

CC 301 410



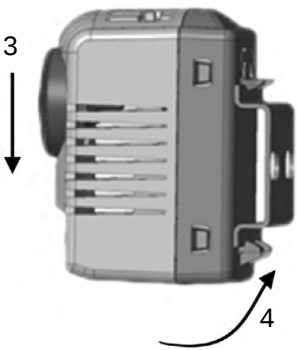
Mechanical changeover hygrometer
Wechselhygrostat für Schaltschränke
Hygrostat pour armoires de commande
Higrostatto mecánico para armarios eléctricos
Humidistat mecânico para bastidores elétricos



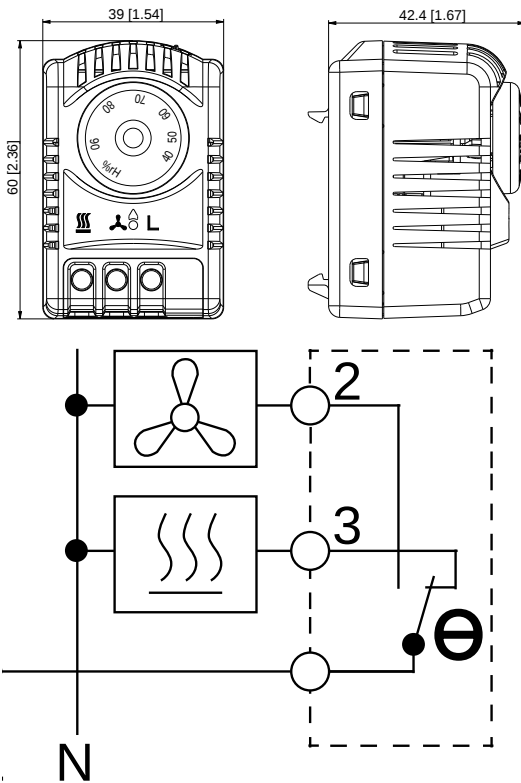
Doc No: 596005323 Rev. 2.1



1 + 2
Installation
Montage
Montage
Montaje
Montagem



3 + 4
Removal
Demontage
Démontage
Desmontaje
Desmontagem



Control range / Regelbereich / Gamme de réglage / Rango de ajuste / Faixa de controle
40 - 90 %RH
Switching difference / Schaltdifferenz / Différentiel / Diferencial de conmutación / Diferencial de Comutação
~ 5%
Switching point fidelity (related to 50% r.H.) / Schaltpunktgenauigkeit (bezogen auf 50 %RH) / Fidélité du point de commutation / Precisión / Precisão
± 4%
Contact / Kontakt / Contact / Contacto / Contacto
Changeover / Umschalter / Contact à permutation / Conmutador / Interruptor
Max. admissible air moisture (non-condensing) / Max. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend) / Max. humidité relative de l'air (non condensant) / Máxima humedad relativa del aire (sin condensación) / Umidade relativa máxima (sem condensação)
95 %RH

Safety Information
This component must be installed and serviced by qualified personnel complying with the relevant safety regulations in force and in accordance with the wiring diagram shown in this manual. Ensure manuals are kept in a secure place accessible to servicing and installation personnel.

Application
The hygrometer described herein has been specially devised for the control and supervision of the humidity that prevails in control cabinets and electrical enclosures, drinks or cash dispensers etc. The hygrometer can be installed on a DIN EN 60715 compliant rails. It can be installed in any position.

Functional description
The control cabinet hygrometer described here is a changeover contact type and can be used both for humidifying and dehumidifying. The setting of the switching point is effected manually.

Switching capacity		
	Humidifying	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Dehumidifying	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor		PA band, Type 1C
Degree of pollution		2
IP protection		IP 30
Rated impulse voltage		4000 V
Weight		~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Operating temperature: 0 - 60°C / 32 - 140°F
Storage temperature: -20 - 80°C / -4 - 176°F
Connection: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Housing Material: Plastic UL94V-2

Sicherheitshinweis
Dieses Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft gemäß dem entsprechenden Schaltbild in der Bedienungsanleitung installiert werden. Die gültigen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten. Die Bedienungsanleitung muss für Bedien- und Wartungspersonal an frei zugänglicher Stelle aufbewahrt werden.

Anwendung
Der Schaltschrankhygrostat wurde speziell zur Überwachung und Regelung der Feuchtigkeit in Schaltschränken, Getränke- oder Geldautomaten etc. entwickelt und wird auf eine Normschiene nach DIN EN 60715 montiert. Der Einbau ist lageunabhängig, muss jedoch in einem Gehäuse mit zulässiger Schutzklasse z.B. Schaltschrank, erfolgen.

Funktionsbeschreibung
Der Schaltschrankhygrostat ist als Umschaltkontakt ausgeführt und kann zum Befeuchten oder Entfeuchten eingesetzt werden. Die Einstellung des Schaltpunktes wird manuell durchgeführt.

Schaltvermögen		
	Befeuchten	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Entfeuchten	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Fühler		PA band, Typ 1C
Verschmutzungsgrad		2
Schutzart		IP 30
Bemessungsstossspannung		4000 V
Gewicht		~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Betriebstemperatur: 0 - 60°C / 32 - 140°F
Lagertemperatur: -20 - 80°C / -4 - 176°F
Anschlussart: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Gehäusematerial: Kunststoff UL94V-2

FR
Uniquement des personnes qualifiées en matière d'électricité doivent ouvrir ce dispositif en conformité avec le schéma des connexions apposé sur le boîtier / représenté dans les notices d'instructions. Tous électriciens spécialiste chargés de l'exécution de tels travaux doivent se conformer aux prescriptions de sécurité actuellement en vigueur s'y rapportant. Toujours garder cette notice d'instructions à un lieu librement accessible pour les opérateurs et hommes de service.

Application
L'hygrostat décrit dans cette notice d'instructions a été spécialement conçu pour le monitoring et le contrôle du degré hygrométrique de l'air dans des armoires de commandes, des distributeurs automatiques de boissons ou de monnaie, etc. Le dispositif est prévu pour l'installation sur un profilé standard en conformité avec la norme DIN EN 60715. Il peut être installé indépendamment de sa position.

Fonctionnement
L'hygrostat pour armoires de commande décrit dans cette notice d'instructions est un dispositif du type «contact à permutation» et peut être utilisé soit pour l'humidification de l'air ou pour le séchage. Le réglage du point de commutation est réalisée à la main.

Pouvoir de coupure		
	Humidification	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Séchage	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sonde		Ruban en PA, Type 1C
Degré de pollution		2
Type de protection		IP 30
Tension nominale d'impulsion		4000 V
Poids		~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Température de fonctionnement:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Température de stockage:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Connexion: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Matériau du boîtier: plastique UL94V-2

ES
La instalación/mantenimiento de este aparato debe de llevarse a cabo solamente por personal cualificado de acuerdo con las normas de seguridad pertinentes en vigor y de acuerdo con el esquema eléctrico indicado en la carcasa o en este manual. Los manuales deben de guardarse en un lugar seguro accesible al personal de mantenimiento / instalación.

Aplicación
Este dispositivo está diseñado específicamente para el control de la humedad en envolventes eléctricos, de control, dispensadores de bebidas, cajeros, etc. Diseñado para montaje sobre rail tipo DIN EN 60715, puede ser montado en cualquier posición.

Descripción del aparato
Higrostat de ajuste manual con contacto conmutado, puede usarse para humidificar y deshumidificar.

Capacidad de conmutación		
	Humidificación	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Secado	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor		Cinta PA, tipo C1
Grado de polución		2
Grado de protección		IP 30
Voltaje nominal de impulsión		4000 V
Peso		~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Temperatura de Funcionamiento:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Temperatura de almacenaje:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Conexión: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Material de la carcasa: plástico UL94V-2

PT
A instalação e manutenção devem ser efetuadas somente por pessoal qualificado, de acordo com as normas de segurança vigente e de acordo com o esquema de ligações indicados na embalagem ou no manual. O manual deve ser mantido num local seguro acessível ao pessoal da manutenção / instalação.

Aplicação
Este dispositivo é projetado especificamente para o controle a umidade em bastidores elétricos, astidores de controle, distribuidores de bebidas, caixas eletrônicos, etc. Projetado para montagem em trilho DIN EN 60715, pode ser montado em qualquer posição.

Descrição do aparelho
Humidistat ajustável manualmente com contato de comutação, pode ser usado para umidificar e desumidificar.

Capacidade de comutação		
	Humidificação	24 V - 230 V / 2 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
	Secagem	24 V - 230 V / 5 (0.2) A, @ 24 V min. 100 mA
Sensor		Fita PA, tipo C1
Grau de poluição		2
Grau de proteção		IP 30
Tensão de acionamento		4000 V
Peso		~ 50 g / ~ 1.76 oz.

Temperatura de Operação:
0 - 60°C / 32 - 140°F
Temperatura de armazenamento:
-20 - 80°C / -4 - 176°F
Conexão: 0.5 ... 2.5 mm² / 14 ... 20 AWG
Material da tampa: plástico UL94V-2